



Estudio sobre la situación del euskara en Aoiz

El pasado 10 de marzo se presentó en la sala Aurelio León del ayuntamiento, los resultados del estudio sociolingüístico de Aoiz que se realizó entre los meses de junio y octubre del pasado año. El trabajo fue encargado por el ayuntamiento a la sociedad de investigación aplicada SIADECO que ha utilizado técnicas de recogida de datos, tanto de carácter cualitativo como cuantitativo, entre la población de Aoiz mayor de 16 años. En concreto, se han realizado 400 entrevistas telefónicas, 6 entrevistas en profundidad con personas relacionadas con la promoción del euskera, 10 cuestionarios on-line a grupos culturales y sociales de Aoiz y 4 grupos de discusión conformados en función del perfil de

las personas integrantes (padres/madres, alumnos y alumnas de euskera, profesorado, jóvenes).

Los temas que abarca el trabajo son: conocimiento de la lengua, aprendizaje del euskera, utilización y motivación y actitudes hacia el euskera.

Lo primero que destaca el estudio son la evolución y las características principales de la población de Aoiz. En un intervalo de 20 años (2001-2021) se ha producido un incremento de población de un 38% (1.862-2.777), que hoy en día está conformada por un 68% de personas nacidas en Navarra, un 13,8% en otros lugares del estado y un 18,5% de personas nacidas

en el extranjero.

Una de las conclusiones que arroja la investigación es el nivel de conocimiento del euskera, que se valúa en el 25%, y es mayor en la franja de población entre 16-30 años (45%) y entre 31-50 (37%). A pesar de que el nivel de conocimiento no tiene reflejo en el uso familiar, ya que todavía es bastante escaso (3% de las familias), existe una gran potencialidad para dar un salto cualitativo importante en el proceso de normalización.

En lo que se refiere a la transmisión cultural del euskera, se aprecia un freno en la tendencia ascendente del modelo D, provocada por los procesos migratorios, y un au-



AYUNTAMIENTO DE AOIZ
AGOIZKO UDALA



AGOITZ JASANGARRIA
AOIZ SOSTENIBLE

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua



AGENDA
2030

mento del número de matrículas en el modelo G. En el caso del aprendizaje de personas adultas, el 30% afirma haber estudiado alguna vez euskera, de los que el 63% declara haber aprendido mucho. El 13% de la población muestra interés en aprender euskera.

En general, el euskera tiene una presencia escasa en Aoiz, aunque mayor que hace 20 años, y va ganando espacios poco a poco. Se hacen necesarios nuevos espacios de uso, imprescindibles para un mayor dominio de la lengua. Se

valora que existe una escasez de grupos o actividades para relacionarse en euskera.

La población de Aoiz muestra una gran afectividad hacia el euskera, 62% la considera lengua propia. Se considera una lengua que hay que proteger, con futuro, que tiene prestigio y no asociada a cuestiones sociopolíticas. El 80% está a favor de la promoción del euskera.

El 50% de los agoiskos y agoiskas considera que en los últimos

años ha aumentado la presencia del euskera, y el 60% cree que en los próximos cinco años aumentará todavía más si se impulsa. El 66% estima que la presencia del euskera está más cerca de la que debiera ser en las actividades organizadas por el ayuntamiento que en las de otras entidades (culturales, Gobierno de Navarra).

La información que recoge el estudio supone una gran herramienta de cara a la planificación de la normalización del euskera en nuestra Villa.

Aoiz aprueba una ordenanza para facilitar instalaciones de energía renovable



Aoiz está inmerso desde hace tiempo en la creación de políticas e iniciativas encaminadas a desarrollar una estrategia que se adapte a los objetivos de sostenibilidad definidos en la Agenda Local 21, así como cumplir el pacto de alcaldías por el clima y la energía.

Así, considera que la energía solar térmica y fotovoltaica destinada al autoconsumo "es una energía renovable que se muestra como una alternativa real y con proyección de futuro, por tener escasos

impacto ambiental, no tener elevados costes de mantenimiento una vez instalada" y por contribuir de forma efectiva a la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero. Ejemplo de esta implicación son las placas solares que el Ayuntamiento ha instalado en las piscinas, y el estudio para colocar otras en el frontón.

Sin embargo, durante el año pasado la comisión de Urbanismodetectó que en las solicitudes que realizaba la ciudadanía para la instalación

de placas solares destinadas al autoconsumo, existían una serie de limitaciones técnicas que, en muchos casos, impedían o hacían inviables este tipo de instalaciones.

Por ello, la corporación inició el proceso para crear una nueva ordenanza para facilitar esta instalación, una normativa municipal que ya ha sido aprobada, y que puede consultarse en el apartado Información Institucional-Normas del Portal de Transparencia de la web municipal.

Actos en torno al 8 de marzo, día de la mujer



La concentración, a las puertas del Ayuntamiento, que conmemora cada 8 de marzo la lucha de las mujeres por su participación en la sociedad en igualdad con los hombres, dio el pistoletazo de salida a los diferentes actos organizados por las áreas de igualdad y de cultura del Ayuntamiento de Aoiz con motivo del Día Internacional de la Mujer.

La biblioteca acogió la presentación "Covid y confinamiento: relatos en femenino", un encuentro para compartir el resultado del taller sobre las vivencias de las mujeres agoizkas durante el Covid.

Además el programa Uholdeak, que mantuvo en la Casa de Cultura su proyecto expositivo compuesto

por la obra de cinco artistas plásticas navarras, hasta el 19 de marzo, programó el taller "Archivos personales, memorias colectivas" con la artista Ione Atenea. Un espacio colaborativo de exploración e intercambio libre y acompañado para construir, a través de un antepasado femenino, un tejido común de memoria.

Acción Contra la Trata y Las Poderosas también alzaron su voz por los derechos de las mujeres en Aoiz, en un encuentro que protagonizaron en el auditorio agoizko. En el acto se proyectó el corto documental "We have a dream". Un intenso trabajo en arteterapia, cuidados expresivos, danza para el empoderamiento, autodefensa feminista y talleres sobre derechos de las mujeres.

A través de los testimonios de dos mujeres en la comedia teatral "Jugando a las damas" (TDiferencia), nos adentramos en situaciones tan diferentes, tan reales y tan divertidas como sinceras.

DECLARACIÓN 8M. El pleno del Ayuntamiento aprobó una declaración con el objetivo de reconocer al Movimiento Feminista y al trabajo individual de muchas mujeres que han luchado para que estemos hoy aquí. La declaración indica que "el aumento de las desigualdades estructurales de género es una realidad innegable, ya que las mujeres siguen asumiendo la mayor parte de la carga de cuidados, con una clara dirección hacia la precarización".

Se propone adoptar de manera urgente "respuestas integrales que respondan adecuadamente a esta situación de crisis, en todos los ámbitos y niveles, desde la mirada global hasta lo local y viceversa". Para ello "hay que coordinar las instituciones y abrir cauces para que la ciudadanía participe en las decisiones públicas, especialmente los diversos grupos de mujeres y el movimiento feminista".





Es el momento de apostar por mantener la vida en condiciones dignas y justas, y eso requiere una mirada feminista en todas las políticas que impulsamos desde las instituciones.

CONCURSO DE ESCAPARATES EN IGUALDAD. Con motivo del Día Internacional de la Mujer, el área

de Igualdad del Ayuntamiento de Aoiz lanzó el I Concurso de Escaparates en Igualdad dirigido a todos los establecimientos de la localidad. En esta primera edición, la convocatoria resultó un éxito con 18 locales participantes.

El objetivo de este concurso pretende dar visibilidad y sensibilizar

en materia de igualdad al pueblo agoizko. Así como fomentar la creatividad desde una perspectiva igualitaria. Se trataba de decorar escaparates o ventanas/cristaleras exteriores de los establecimientos con el tema "8 de marzo: Día Internacional de la mujer". El premio, un vale de 90 euros a canjear en tres establecimientos de Aoiz (elegidos por sorteo). El establecimiento premiado en esta primera edición fue Deportes Toki Eder que realizó un escaparate con la reproducción del frontón agoizko, donde varias mujeres anónimas jugaban a pelota. Hubo también una mención especial que recayó en Txoko Nekane, que realizó un homenaje a las mujeres de la familia con instantáneas que nos llevaban al pasado de Aoiz. Enhorabuena a todos y todas.

El Ayuntamiento adquiere parte del fondo fotográfico de Salustiano Latasa

El Ayuntamiento de Aoiz, en su empeño por recuperar y conservar el patrimonio de la Villa, retomó hace unos meses la idea de contar con el fondo fotográfico de Salustiano Latasa.

Durante los últimos años se han realizado varios intentos, todos ellos en vano, con las hermanas Latasa, poseedoras de las imágenes. Pero el objetivo esta vez, se ha logrado. Así, el catálogo del Archivo Municipal contará con una de las mejores crónicas gráficas del siglo XX con las que cuenta Aoiz. De momento el Ayuntamiento ha conseguido parte del fondo, las copias impresas que Latasa custodiaba. Abordar la adquisición de los negativos se planteará más adelante.

nada sencillo. De hecho, tal y como ha recordado el concejal de Cultura, Joseba Corera, el ofrecimiento de la familia Latasa no es nuevo, sino que se retrotrae a legislaturas anteriores. Ya entonces se comenzó a hablar de la posibilidad de la cesión de las fotografías con las que 'Salus' documentó el día a día de la Villa.

Sin embargo, hoy podemos decir que Aoiz es más rico patrimonialmente, aunque el trabajo que hay que acometer en los próximos meses es complejo, dado el volumen del fondo: escanear, tratar, ordenar e identificar todas las fotografías para completar el Archivo Municipal y enriquecer así la historia de Aoiz.



Eso sí, el proceso no ha resultado

Aoiz renueva convocatorias de empleo

El Ayuntamiento de Aoiz aprobó en el último pleno celebrado en el mes de marzo sendas convocatorias de empleo. De esta manera, por un lado acordó aprobar las bases, mediante oferta a través del Servicio Navarro de Empleo, para la contratación temporal (6 meses) de cuatro trabajadores/as para la realización de empleos múltiples,

al servicio del Consistorio agoizko. La segunda oferta, con duración de un año, está dirigida a contratar a dos personas bajo el régimen de inclusión social para acometer funciones de obras y servicios de interés general o social.

El plazo en el caso de la primera convocatoria finalizó el pasado 1

de abril y pronto conoceremos las personas que cubran las vacantes. En la segunda, el plazo termina el próximo 17 de junio. Las personas interesadas que cumplan los requisitos de esta oferta, podrán acceder a toda la documentación del condicionado que próximamente estará disponible en la web municipal.

El Gobierno vasco reconoce a Mikel Zabalza como víctima y censura la versión oficial

Mikel Zabalza fue llevado vivo al cuartel de Intxaurrondo el 26 de noviembre de 1985 y apareció muerto 19 días después. El cadáver fue encontrado con las manos esposadas a la espalda en un tramo del río Bidasoa que ya había sido revisado con anterioridad, y las manifestaciones de protesta congregaron a miles de personas. Su familia ha sufrido desde entonces la triple condena de su muerte, una versión oficial que no tiene ningún asidero con la racionalidad y un proceso judicial insuficiente e inconcluso. 36 años después sienten el alivio de que el Gobierno vasco ha atendido su petición y ha reconocido a Mikel Zabalza como víctima de violación de derechos humanos.



le pudieron llevar a la muerte", señala el exhaustivo informe de 57 páginas. Ni él ni ninguna de las personas que fueron detenidas esa misma noche tenían nada que ver con ETA. A este dictamen siguió una resolución del viceseñero de Derechos Humanos, José Antonio Rodríguez Ranz, que le reconoce como víctima y concede una indemnización a su familia.

Tras este reconocimiento oficial, el caserío familiar de Orbaizeta, acogió un acto institucional del Gobierno de la CAV y el Gobierno de Navarra al que asistieron la

consejera vasca de Justicia, Beatriz Artolazabal, la consejera navarra de Relaciones Ciudadanas, Ana Ollo, y la presidenta de la Comisión de Valoración, Juana Balmaseda, además de familiares y amistades de Mikel. Un reconocimiento que también se va a hacer en Navarra, una vez se ponga en marcha la comisión de reconocimiento de víctimas que ha estado suspendida hasta ahora por los recursos judiciales de PP, Vox y Ciudadanos, y que ya han sido rechazados de plano, pero que han tenido la ley paralizada durante muchos meses.

Este paso se enmarca en la Ley 12/2016, de 28 de julio, que busca reparar los abusos policiales sufridos entre 1978 y 1999 y que cuenta con el aval del Tribunal Constitucional. La Comisión de Valoración encargada de estudiar cada caso se reunió a estos efectos y emitió un dictamen favorable. "Existen fuertes presunciones de hecho de que Mikel Zabalza fue detenido y sometido a tortura, penas y tratos crueles, inhumanos o degradantes que

Exposición permanente “Historias de Aoiz”

La antigua oficina de turismo, ubicada en la Casa de Cultura en su acceso por la calle Arriba, será a partir de ahora la sala que recoja las “Historias de Aoiz”. Esta muestra, que ya pudimos ver y disfrutar en su día en la Sala Grande, ya tiene su hueco permanente. El nuevo espacio expositivo pretende ser, junto a la muestra también permanente de “El Irati, S.A.”, otro punto más de interés patrimonial e histórico, además de un referente cultural de la Villa.

“Historias de Aoiz” es una exposi-

ción única tanto por la singularidad de su contenido, con antiguas fotografías y documentos vinculados a la Villa recogidos en diferentes paneles, y sobre todo, por la oportunidad de poder ver cómo era Aoiz en 1929 gracias a una detallada maqueta.

El acceso a esta muestra se realizará por la plaza José Amichis, y el horario y calendario de visitas, de momento se regirá de forma paralela al que mantenga la Sala Grande de la Casa de Cultura. Cuando se programe una expo-

sición, las puertas de “Historias de Aoiz” también se abrirán para poder viajar al pasado agoizko.

Con este nuevo centro expositivo permanente, el Ayuntamiento redobla su firme apuesta por conservar nuestro patrimonio material e inmaterial. Diferentes acciones realizadas en los últimos años así lo demuestran. Además ya se está trabajando para que en septiembre se completen las “Historias de Aoiz” con una nueva exposición con fotografías, muchas de ellas, inéditas.



Convocado el XV Concurso de Relato Breve Villa de Aoiz

Con objeto de potenciar el desarrollo de la actividad creadora literaria entre la juventud de la Aoiz, las áreas de euskera y cultura del Ayuntamiento han convocado el XV Concurso de Relato Breve Villa de Aoiz. En el mismo puede participar todo el alumnado de Educación Primaria y de Educación Secundaria Obligatoria del CP e IESO San Miguel de Aoiz o aquellos vecinos y vecinas que estén desarrollando dichos estu-



dios fuera de la localidad.

En el certamen se establecen dos modalidades: una de relato breve, dirigida al alumnado de Educación Primaria y 1º-2º de la ESO; y otra de microrrelato, para alumnos y alumnas de 3º y 4º de la ESO. El fallo del jurado se dará a conocer en el acto de entrega de premios que tendrá lugar el próximo mes de mayo en la Casa de Cultura.

El Ayuntamiento compra un kilómetro de la Korrika

La carrera en favor del euskera Korrika contó en su edición de este año 2022 de nuevo con la colaboración económica del Ayuntamiento de Aoiz, cuyo equipo de gobierno aprobó en pleno la compra de un kilómetro de esta marcha. La carrera esta vez no llegó a la Villa, así que la corporación se desplazó el 3 de abril a Cáseda para portar el testigo y realizar el kilómetro

reivindicativo por el euskera.

Paralelamente a la celebración de la Korrika, el sábado 19 de marzo se organizó en la Villa el Euskaren Eguna. Comenzó el día con actos destinados al público infantil. Los gigantes de la comparsa agoizka realizaron un colorido pasacalles acompañados de expectantes niños y niñas, y unos

juegos de circo ocuparon la plaza del Mercado. Siguió el Kantuz, que animó a mucha gente a entonar las tradicionales canciones en euskera, para dar paso a una comida popular y posterior fiesta de baile y música.

Una jornada festiva que a lo largo del día sumó numerosa participación en pro del euskera.



Euskarabidea presenta tres proyectos de contenidos digitales en euskera

Euskarabidea/Instituto Navarro del Euskera ha desarrollado tres proyectos de publicación de nuevos contenidos digitales en euskera. Por un lado, se trata de dos pódcast (compuestos por 26 capítulos cada uno, con un total de 52 audios), que versan sobre la historia y curiosidades del euskera de Navarra. Por otro lado, se han elaborado siete vídeos para público infantil y familiar, para la divulgación de patrimonio inmaterial en euskera, y en concreto, el folklore infantil, mediante audiovisuales lúdicos.

Estos proyectos de producción de contenidos digitales en euskera

están alineados con la planificación estratégica del Gobierno de Navarra, que incluye entre sus prioridades el impulso de la digitalización y de forma expresa, contempla el euskera como factor de cohesión y diversidad de nuestra Comunidad.

Los audios están disponibles en la página web de Euskarabidea, y los vídeos se ofrecen a través de una plataforma muy intuitiva y manipulable <https://www.matinetakattalin.eus/>

Junto a estos innovadores proyectos, Euskarabidea ha renovado de nuevo el convenio con la asocia-

ción Euskal Wikilarien Elkarte para el desarrollo de la iniciativa “Wikipedia euskaraz”, destinada a fomentar la creación, difusión y consumo de contenidos en euskera en Wikipedia.



Balance cultural

Los actos conmemorativos organizados con motivo del Día de la Mujer ocuparon el grueso de la programación cultural de marzo. A pesar de ello, desde el área de cultura del Ayuntamiento, se lanzaron otras actividades que pudimos disfrutar a lo largo del mes.

Dentro del programa Uholdeak hubo dos formatos más que complementaron la exposición vigente "Esta cxsá no se habita". Con el objetivo de impulsar la visibilización de agentes artísticos de la zona, la banda navarra de música Ibil Bedi realizó un concierto pop con algu-

nos toques de otros estilos. El taller "Archivos personales, memorias colectivas", cerró el completo programa Uholdeak en Aoiz, que ahora visitará otras localidades.

El auditorio de la casa de cultura acogió el estreno del documental "Con las cartas marcadas", realizado por la iniciativa ciudadana 'Navarra XXI Nafarroa'. La película muestra los entresijos de la negociación del actual estatus político navarro, mostrándonos las trampas, trucos y engaños de un grupo de tahúres dispuestos a cualquier estafa con tal de que, muerto

Franco, nada cambiará en Navarra.

"Añoranzas de un Aoiz que fue" es el título del libro que su autor, Kiko Lako Itoiz, presentó en la sala Aurelio León. Una edición que recupera y presenta una serie de relatos cortos vinculados con la vida agoizka. Además, el libro recoge en sus páginas a diversas personas que en el transcurso de sus vidas han contribuido a crear el Aoiz que conocemos.

Cerró el mes el alumnado de la Escuela de Música con un concierto general que ofreció en la Casa de Cultura.



Osés-Baztán y Otxandorena-Otano, campeones de remonte

Los agoizkos Osés-Baztán, ganaron el Campeonato Navarro de Clubes de Remonte al imponerse en una final de gran nivel 35-29 a Maylin Il-Leatxe, del Erreka, en un frontón Labrit que presentó un gran ambiente, con mucha afición tanto de Aoiz como de Doneztebe.

El campeonato comenzó el 12 de febrero y en él han participado parejas del Erreka, K.E de Doneztebe, del C.D. Aoiz y del Laxoa Elkarte de Irurita. Tras una ligüilla de cuartos y las semifinales, el pasado sábado 12 de marzo se disputó la gran final.

8º TORNEO DE REMONTE CASCO VIEJO DE PAMPLONA. Otxandorena junto al agoizko Otano se proclamaron vencedores del 8º Torneo Casco Viejo de Pamplona en un frontón Labrit que presentó un bonito ambiente. La joven pareja se impuso a los veteranos Uterga-Garcés 35-30 tras un final muy igualado. La recaudación obtenida con las entradas del festival irá destinada a ADANO (Asociación de Ayuda a Niños con Cáncer de Navarra) y al clúster SOS Ucrania, asociación que está proporcionando ayuda humanitaria por el conflicto bélico desde Navarra. Enhorabuena a todos.

